

МОДЕРНИЗАЦИЯ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ У БУДУЩИХ ИНЖЕНЕРОВ

О.В. БУРДЫКО, О.В. ИЗМАЙЛОВИЧ, В.В. ИМПЕРОВИЧ

Витебск, УО «ВГТУ»

В данной статье определяется сущность и назначение межкультурно ориентированного обучения грамматике иностранного языка, выявляется специфика грамматической компетенции, необходимой выпускникам неязыкового вуза для реализации успешного взаимодействия с инокультурным партнером. Ключевые слова: межкультурный подход к обучению иностранным языкам; язык как инструмент диалога культур; межкультурная профессиональная компетенция; грамматическая компетенция. Главной причиной такого состояния дел явилось то, что иностранный язык долгое время не рассматривался как инструмент диалога культур.

Глобальные трансформации, происходящие в мире с конца 1990-х гг., содействовали становлению новой парадигмы образования, нацеленной на формирование не «человека ради производства», а «человека среди людей», личности, которая сможет безболезненно функционировать в поликультурном мире. Таким образом, способность анализировать и сравнивать особенности носителей различных культур как доминанта межкультурного подхода является крайне значимой при подготовке современного специалиста-нефилолога. При этом новый образовательный – межкультурный – акцент не требует внесения существенных изменений в объективно сложившуюся систему обучения иностранным языкам.

Необходимо ограничить сферы сопоставления культур только средой межкультурного профессионального взаимодействия, и в рамках этой ограниченной сферы производить межкультурный анализ. Это будет способствовать изменению сущности и назначения предмета «иностранного языка» в нелингвистическом образовании, трансформации компетентностных моделей студента неязыкового вуза, овладевающего иностранным языком не ради коммуникации, и даже не ради постижения культуры. Язык в этом случае становится инструментом межкультурного профессионального диалога и эффективным орудием реализации всех профессиональных коммуникативных стремлений специалиста, связанных с взаимодействием с коллегой – представителем другого лингвосоциума. На основании вышесказанного можно сделать вывод о том, что межкультурная компетенция выпускников неязыкового вуза есть сформированная в ограниченных пределах способность к межкультурной деловой коммуникации с коллегой – представителем иной культуры – на языке партнера по общению. При этом реализация такого общения осуществляется с учетом как коммуникативных, так и культурных особенностей каждого из партнеров.

Всплеск исследовательского интереса к вопросам межкультурного обучения связан с тем, что возможности традиционно сложившегося коммуникативного подхода к соизучению языка и культуры, к обучению иностранному языку в контексте диалога культур весьма ограничены. Коммуникативный подход, как известно, обеспечивает коммуникативную адекватность поведения участника общения. Применительно к профессионально направленному обучению иностранным языкам в неязыковом вузе реализация этой доминантной идеи коммуникативного подхода производилась в основном при обучении чтению и анализу специальных текстов с целью усвоения определенного количества терминов.

Сформировано традиционное понимание того, что представляет собой система формирования лексических, грамматических и фонетических навыков. Однако, несмотря на накопленный по этим вопросам опыт, возникает необходимость переосмысления процессов обучения студентов неязыковых вузов средствами общения с позиций использования межкультурного подхода. Это означает смену привычных методических стратегий на инновационные, продиктованные потребностями новой – межкультурной – образовательной парадигмы.

Особый интерес представляет собой система обучения грамматическим средствам межкультурного общения. Этот интерес вызван тем, что процесс преподавания грамматического материала изучаемого языка характеризуется определенной инертностью, он слабо поддается трансформации и модернизации. Преподаватели используют жестко заданную схему формирования грамматических навыков, предполагающую последовательную реализацию этапов презентации материала, его первичной активизации и, наконец, тренировки в различного рода упражнениях. С позиций межкультурного подхода эта раз и навсегда заданная схема действий должна быть переосмыслена. У студентов необходимо формировать особую грамматическую компетенцию, способную стать полноценным компонентом межкультурной компетенции: усвоение грамматических средств должно способствовать реализации профессионального межкультурного общения.

Эти положения предопределили шесть основных позиций, которые должны быть положены в основу толкования грамматической компетенции как компонента компетенции межкультурной.

1. Средствами взаимодействия двух культур при межкультурных контактах являются (помимо других средств, например, лексических) грамматические явления.

2. Грамматические явления выступают в качестве средств вербализации культурных концептов, присущих представителям двух контактирующих лингвосоциумов.

3. При усвоении концепта иной культуры, выраженного при помощи грамматического средства, происходит обязательный анализ фрагмента собственной концептосферы и средств его отражения в родном языке; наступает так называемая реактивация собственных культурных концептов. Установление диалогичности двух концептосфер и средств их вербализации – главное назначение межкультурной концепции обучения.

4. Процессы выявления и узнавания, анализа и интерпретации инокультурных концептов носят сугубо индивидуальный характер: человек обладает своим исходным запасом культурно значимых фактов, а также собственным уровнем владения грамматическими средствами их вербализации.

5. Результатом анализа двуязычных грамматических средств выражения концептов является признание сходства и различий двух систем мировосприятия (концептуальных картин мира и способов категоризации или членения мира) и их фиксации в языках – родном и иностранном. Это ведет к развитию толерантности, уважения к иному образу мысли, ценностям и культурному своеобразию каждой нации.

6. Осознание концептов, выраженных грамматическими средствами двух языков, обеспечивает успешность коммуникативного поведения, возможность предупредить или исправить культурные ошибки, связанные с незнанием или неприятием инокультурных фактов. Данные шесть позиций могут быть сведены к одному положению: благодаря грамматической компетенции обучающиеся способны увидеть фрагменты профессиональной картины мира инофона, отраженные в его языковой картине при помощи тех или иных грамматических средств, и затем определить степень соответствия и несоответствия возникшего представления образу собственной профессиональной картины мира – когнитивной и языковой. Грамматическая компетенция, тем самым, обеспечивает эффективность межкультурной коммуникации. Исходя из сказанного, мы определяем грамматическую компетенцию как способность индивида извлекать, понимать и интерпретировать концепты, вербализованные грамматическими средствами иностранного языка в их взаимодействии с концептами родной лингвокультуры, для обеспечения эффективности профессиональной межкультурной коммуникации. При таком толковании грамматическая компетенция становится полноценным компонентом межкультурной компетенции, сформированность которой является целью языкового образования в контексте подготовки студентов неязыковых вузов.

ПРОБЛЕМА АКТУАЛИЗАЦИИ ТЕСТИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ НЕГУМАНИТАРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

О.В. БУРДЫКО, О.В. ИЗМАЙЛОВИЧ, В.В. ИМПЕРОВИЧ

Витебск, УО «ВГУ»

Тестирование как один из методов контроля знаний на современном этапе обучения получает все большее применение и распространение. Тест, то есть стандартизованная процедура измерения, является основным инструментом такого контроля. Структурные элементы любого теста – задания, из которых он состоит.

Актуальность внедрения тестовых технологий в учебный процесс обусловлена тем, что тестирование является инструментом количественной оценки уровня знаний, умений и компетенций учащихся. Но для объективного оценивания уровня компетенций нужны и качественные методы. Качественную оценку можно получить, если применить, например, метод портфолио индивидуальных достижений, который помогает учащимся оценить результаты своей учебной деятельности и поставить новые цели.

В системе высшего образования появление этого метода обусловлено введением новых образовательных стандартов, которые ориентируются на компетентный подход. Следует заметить, что применение тестов в образовании имеет довольно давнюю историю. В США с 1900 г. для тестирования абитуриентов используются экзамен на определение академических способностей – отборочный экзамен для выпускников школ, поступающих в вузы, который оценивает математические и вербальные способности. А для подтверждения уровня владения английским языком сдается тест, подтверждающий знание английского как иностранного языка, который сейчас проводится только с применением компьютерных технологий.

Помимо тестирования, Болонская декларация предусматривает также такие нетрадиционные способы оценки обучающихся, как рейтинг и система кредитов. Именно студенты, а не только